

Hymn - O King Of peace "Eporo"  
 "لحن يا ملك السلام "إبورو"

Prepared by Fr. Jacob Nadian  
 St. Bishoy Coptic Orthodox Church of Toronto  
 Stouffville, ON  
 Canada

|  |   |
|--|---|
| <p>Πορ πο = `ντε = † = . = = . ρι ρη = = . =<br/>         NH = υο = . ρι να = . N `ντε = . † = . = . ρι ρη =<br/>         = NH : C ρ ε υ ν ι = να N `ντε = . = . =<br/>         = ρι ρη = = . NH = χα = . ρι νε = . ννο βι =<br/>         να = . † = . = . ρι ε βο = . = =</p>               | <p>يا ملك السلام أعطنا سلامك قرر لنا<br/>         سلامك واغفر لنا خطايانا.<br/>         O King of peace, grant us Your<br/>         peace, render unto us Your<br/>         peace, and forgive us our sins.<br/>         Πορπο `ντε † ρι ρη η η : μοι να ν<br/>         `ντε ρι ρη η η : σε υ ν ι να ν<br/>         `ντε ρι ρη η η : χα ν εν νο βι να ν<br/>         `ε βο λ .</p>    |
| <p>λ Χω = ρ ε βο = . = = λ `ν ν ι χ λ =<br/>         = . ρι = `ντε = . = † = . ✓<br/>         = . = . ε κ κ λ η = ρ ι = λ : λ ρ =<br/>         = . ρι = ρ ο = . = = β τ ε ρ ο = = . = = ρι = ρ<br/>         ` = . ν ν ε = ρ κ ι = . † = . = . υ ρ α = ε = ν ε = . = = ρ .</p>                | <p>فرق أعداء الكنيسة وحصنها فلا<br/>         تتزعزع إلى الأبد.<br/>         Disperse the enemies, of the<br/>         Church, and fortify her, that she<br/>         may not be shaken forever.<br/>         Χωρ ε βο λ `ν ν ι χ α ρ ι : ν τε<br/>         † ε κ κ λ η ρ ι α : ρ ρ ι ο β τ ε ρ ο ρ :<br/>         `ν ν ε ρ κ ι υ ρ α ε ν ε ρ .</p>                                    |
| <p>Ε υ υ α = ν ο υ ρ η = . = = λ π ε ν ν ο υ ρ =<br/>         = . † = = ρ ε = . ν τε ν υ η = . † = . = † =<br/>         † = ν ο υ ρ : ρ ε ρ ν π ω ο υ ρ = `ν τε = . = =<br/>         = . Π ε ρ ι ω = = . = = ρ τ νε = . υ Π ι π ν ε = . ✓<br/>         = . = . ρ υ α ε θ ο υ ρ λ = = β .</p> | <p>عمانويل إلهنا في وسطنا الآن بمجد<br/>         أبية والروح القدس.<br/>         Emmanuel our God, is now in<br/>         our midst, with the glory of His<br/>         Father, and the Holy Spirit.<br/>         Ε υ υ α ν ο υ ρ η λ Π εν ν ο υ ρ † : ρ εν<br/>         τ εν υ η † † ν ο υ ρ : ρ εν π ω ο υ ρ ν τε<br/>         Π ε ρ ι ω τ : ν ευ Π ι π ν ευ μα ε θ ο υ ρ α β .</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>       Πτε = ς`ουορ = ε`ρο = ν τη ρε =<br/>       = ν `ντε = εττορ βο . ✓ = = `λνε=νεζη<br/>       = =τ: `λντε = ετα λβο . = =<br/>       `ννι ωω = =νι = = `λντε =<br/>       νε=νψϣχη . ✓ = = νε=ν νε=ννω=νλ . = =     </p> | <p>       ليباركنا كلنا ويطهر قلوبنا ويشفي<br/>       أمراض نفوسنا وأجسادنا.<br/>       May He bless us all, and purify<br/>       our hearts, and heal the<br/>       sicknesses, of our souls and<br/>       bodies,<br/>       Πτεςουορ ε`ρον τηρεν:<br/>       `ντεεττορβο `ννενηζητ:<br/>       `ντεεταλβο `ννιωωνι: `ντε<br/>       νενψϣχη νεμ νενωωλ.     </p>                                      |
| <p>       Ήε_νοϣ_ω_ωτ `μμοκ`ω= Πι`χρι= στο_ =c<br/>       νε=ν Πε=κιω=τ `ν `ατα= θο= _c: νε=ν πι_<br/>       `Πνε=ρμα=ε=θοϣ= αβ γε_ α_κτω= νκ (ακι)<br/>       α_κω_†_ = μμο=ν να=† να_ν.     </p>                               | <p>       نسجد لك أيها المسيح مع أبيك<br/>       الصالح والروح القدس لأنك أتيت<br/>       وخلصتنا.<br/>       We worship You O Christ, with<br/>       Your Good Father, and the<br/>       Holy Spirit, for You have<br/>       (come) and saved us.<br/>       Ήενοϣωτ `μμοκ`ω Πι`χριστος<br/>       νεμ Πεκιωτ `αταθος: νεμ<br/>       Πι`πνεϣμα εθοϣαβ: γε ακτωνκ<br/>       (ακι) ακω† `μμον.     </p> |